

# I N H A L T • C O N T E N T

## Vorwort • Foreword

Günter Morsch.....	13
--------------------	----

## Grußworte • Greeting

Jutta Limbach.....	23
Knut Nevermann.....	27
Johanna Wanka.....	32
Ulf Müller.....	37
Kurt Weiß.....	39

## K A T A L O G • C A T A L O G U E

Sowjetisches Speziallager Nr. 7 /Nr. 1 in Sachsenhausen (1945-1950).....	49
Soviet Special Camp N'n. 7/ No. 1 in Sachsenhausen (1945-1950).....	49

## Abschnitt A • Section A

Aufbau und Organisation des sowjetischen Speziallagers in Sachsenhausen .....	51
Establishment and urbanisation of Soviet Special Camp .....	51

Der Zweite Weltkrieg.....	51
---------------------------	----

The Second World War .....	51
----------------------------	----

<i>Sieger</i> .....	51
---------------------	----

<i>The Victors</i> .....	51
--------------------------	----

<i>Besiegte</i> .....	58
-----------------------	----

<i>I"be Defeated</i> .....	58
----------------------------	----

<i>Befreite</i> .....	62
-----------------------	----

<i>The Liberated</i> .....	62
----------------------------	----

Sowjetische Geheimdienste in Deutschland.....	65
-----------------------------------------------	----

Soviet Secret Services in Germany .....	65
-----------------------------------------	----

<i>Traditionslinien</i> .....	65
-------------------------------	----

<i>Lines of tradition</i> .....	65
---------------------------------	----

<i>Sowjetische Geheimdienste in Deutschland</i> .....	67
-------------------------------------------------------	----

<i>Soviet Secret Services in Germany</i> .....	68
------------------------------------------------	----

<i>Die Organisation der sowjetischen Speziallager in Deutschland</i> .....	74
----------------------------------------------------------------------------	----

<i>The Organisation of the Soviet Special Camps in Germany</i> .....	74
----------------------------------------------------------------------	----



<i>Richard Carl, Vorwurf: „SA“</i> .....	174
<i>Richard Carl, Charges „SA“</i> .....	174
<i>August Wittler, Vorwurf: „Ausbeutung ausländischer Arbeiter“</i> .....	176
<i>Auʹij! \\ 'inhʹr. ʹ bjrvr: ʹJ.ʹ:ʹ!&gt;ʹ!&gt;ʹ; ng i ayn^u \\U:rkʹr&gt;ʹ</i> ..	i ʹV,
<i>Georg Kahn, Vorwurf: „Falschgeld hergestellt“</i> .....	179
<i>Georg Kahn, Charges „Counterfeiting Money“</i> .....	179
<i>Bruno Golecki, Vorwurf: »Blockleiter“</i> .....	182
<i>Bruno Golecki, Charges „Blockleiter“</i> .....	182
<i>IMiSB Blumenthal, Vorwurf: „Scharführerin BDM“</i> .....	186
<i>Inse Blumenthal, Charges „Squad Leader of the League of German Girls (BDM)“</i> .....	186
<i>Christa-Maria Kirchner, Vorwurf: „Agent ausländischer Geheimdienst“</i> .....	189
<i>( ʹ.ʹyʹ!&gt;ʹ!d WʹiiJ kiyrhncy.</i>	
<i>(hynac: ʹ Jʹrʹivi ʹ Vvʹn-7 ʹ Sʹy&lt; ʹ vʹv Aʹnʹ ʹ</i>	J HSʹ
<i>Peter Runge, Vorwurf: „Gegen Äre Rote Armee eingestellt“</i> .....	194
<i>Peter Runge, Charges „Against Red Army“</i> .....	194
<b>Die SMTWerurteilten</b> .....	197
<i>iVonk: Si.-iHt:üCLü in Soviet Militaw !rihiüinis</i>	i ʹʹ
<b>Ursachen und Bestimmungen der Inhaftierung</b> .....	197
<i>Rutitms ill mid R:u.i.lhn iiiii&gt; &lt;jri ;hv iinpriM&gt;;ii;lfmʹ</i>	i ʹʹ
<b>Sowjetische Rechtspraxis in Deutschland</b> .....	198
<i>Sorir! ʹ i.ci-jl rʹnn,ʹ;&lt; mʹ Ccn.uny</i>	i ʹS
<b>Biografien</b> .....	207
<i>tʹ)ioj:~i)-lhics</i>	207
<i>Hermann junge, Vorwurf: „Zugunglück“</i> .....	207
<i>ilrnnjini lunar: Chaise: „K^hrdx Aci-ulan“</i> .....	ʹMʹ
<i>Angehörige des Polizeibataillons y, Vorwurf: „Verbrechen gegen die Menschlichkeit“</i> .....	209
<i>Vclnh&gt;)&lt; ʹ eil ʹ Poiaʹ ʹ )jU.liln&gt;ʹ! ʹ y.</i>	
<i>Charges „Crimes against Humanity“</i> .....	219
<i>Familie Timm, Vorwurf: „Waffenbesitz“</i> .....	219
<i>Stella KüblerAsaaksohn, geb. Goldschlag, Vorwurf: „Verbrechengegen die Menschlichkeit“</i> .....	221
<i>Stella KüblerAsaaksohn, geb. Goldschlag, Charges „Crimes against Humanity“</i> .....	221
<i>Ursula Hoffmann, Vorwurf: „Spionage“</i> .....	224
<i>Ursula Hoffmann, Charges „Espionage“</i> .....	224
<i>Die „GreußenerJungs“, Vorwurf: „Werwolf“</i> .....	227
<i>Die „GreußenerJungs“, Charges „Werewolf“</i> .....	227

<i>Aloys Schaefer, Vorwurf: „Sabotage“</i> .....	229
<i>Aloys Schaefer, (J&gt;arge: „Sabola^c“</i> .....	229
<i>Hans Heinze, Vorwürfe: „Propagandist“, „Fördernder Tötung von 200 Geisteskranken“</i> .....	232
<i>Hans ih'inze, Charges: „Spreading Propaganda“, „Assisting in the Manier of zca Mentally III People“</i> .....	232
<i>Horst Triumpier, Vorwurf: „Sabotage“</i> .....	236
<i>Horst iriimpler, (.barge; „Sabotage“</i> .....	236
<i>Feuerwehrleute aus Güstroiv,</i>	
<i>Vorwurf: „Zugehörigkeit zu einer terroristischen Gruppe“</i> .....	2.38
<i>Firemen from Giklow,</i>	
<i>Charge: „Membership of et'ierrorist Organisation“</i> .....	238
<i>Wehrmachtsoffiziere</i> .....	243
<i>Officers of the Wehrmacht</i> .....	243
<i>Ursachen und Bestimmungen der Inhaftierung</i> .....	243
<i>Reasons of and Rej'tilanions on Imprisonment</i> .....	243
<i>Der deutsche Überfall auf die Sowjetunion</i> .....	244
<i>"the German Attack on the Soviet Union</i> .....	244
<i>Amerikanische Kriegsgefangenschaft</i> .....	246
<i>American Captivity</i> .....	246
<i>Sowjetische Kriegsgefangenschaft</i> .....	247
<i>Soviet Captivity</i> .....	247
<i>Heimkehr</i> .....	256
<i>Homecoming</i> .....	256
<i>Biograf ien</i> .....	257
<i>Biographies</i> .....	257
<i>Winfried Krüger, Vorwurf: „Leutnant der deutschen Wehrmacht“</i> .....	257
<i>Winfried Krüger, Charge: „Second Lieutenant, of the German Army“</i> .....	257
<i>Günter Sack, Vorwurf: „Leutnant der deutschen Wehrmacht“</i> .....	261
<i>Günter Sack, Charge: „Second Lieutenant of the German Army“</i> .....	261
<i>Russische Emigranten und Bürger der Sowjetunion</i> .....	267
<i>Russian l jnign/mfs and Citizens of die Soviet Union</i> .....	267
<i>Ursachen und Bestimmungen der Inhaftierung</i> .....	267
<i>Reasons of and Regulations on the Imprisonment</i> .....	267
<i>Russische Emigranten</i> .....	267
<i>Russian Emigrants</i> .....	268
<i>Sowjetische Zwangsarbeiter und Kriegsgefangene</i> .....	273
<i>Soviet Slave Labourers and Prisoners-OfAWar</i> .....	273
<i>Die „Russische Befreiungsarmee“ (Wlasow-Armee)</i> .....	276
<i>The „Russian Liberation Army“ (Vlasou Army)</i> .....	276

<i>Straffällige Soldaten der Roten Armee</i> .....	279
<i>C :&lt;vii'!clcd Red AmiY Soldlers</i> . . . . .	27y
<i>Spezhospital Nr. 3577</i> .....	280
<i>Spetsbospital No. 3577</i> . . . . .	280
<b>Biografien</b> .....	281
<b>Biographies</b> .....	281
<i>Martha Keil-Esslinger, geb. Spiess,</i> <i>Vorwurf: „ Vaterlandsverrat“</i> .....	281
<i>Martha Kcil-l.ßslinger, née Spiess,</i> <i>Charge: Jlijih'ircason"</i> . . . . .	2K!
<i>Pjotr Matwejewitsch Sandoljuk, Vorwürfe:</i> <i>„Freiwilliger Eintritt in die ROA" und „Antisowjetische Agitation"</i> .....	288
<i>Pi'tr Matueevich Sandoliuh, Charges:</i> <i>„ Volunteering for the ROA " &lt;:md „Anti-Soviet Agitation"</i> . . . . .	28b>
<i>Georgi Ignatjewitsch Golubzow, Vorwürfe: „Vaterlandsverrat",</i> <i>„Diebstahl von staatlichem und gesellschaftlichem Eigentum"</i> .....	290
<i>Georgii Ignatevich (iolablou, Charges: „High l'rectson",</i> <i>„Cheftof Stale ' and Public Property"</i> .....	T-K)
<i>Nikolai Koslow, Vorwurf: „Diebstahl von staatlichem und</i> <i>gesellschaftlichem Eigentum "</i> .....	290
<i>.Nikolai Kozloi', Charge:</i> <i>Jlbefi of Slate and Public Property"</i> . . . . .	2W
 <b>Abschnitt C • Section C</b>	
<b>Die Haftbedingungen</b> .....	297
<b>Conditions of Imprisonment</b> . . . . .	297
 <b>Wege nach Sachsenhausen</b> .....	297
<b>Paths to Sachsenhausen</b> . . . . .	298
<i>Verhaftungspraktiken</i> .....	298
<i>Arrest Practices</i> . . . . .	29.S
 <b>Isolation und Überwindung der Isolation</b> .....	308
<b>Isolation ;inci Overcoming Isolation</b> . . . . .	308
 <b>Isolationslagerstrafen</b> .....	349
<b>Punishment in the Camp</b> . . . . .	349
 <b>Hunger, Krankheiten und Tod</b> .....	352
<b>Starvation, Diseases and Death</b> . . . . .	352
<i>Bekleidung</i> .....	352
<i>Clothing</i> . . . . .	352

<i>Ernährung und Hunger</i> .....	358
<i>hxni jl-u! Sütr-Ulori</i> . . . . .	^>5H
<i>Hygienische Bedingungen</i> .....	367
<i>/ix^ici:c (j.)u!ini(i/i</i> . . . . .	367
<i>Un</i> . . . . . <i>terk</i> . . . . . <i>ünfte</i> .....	3
<i>Uoitsi/lj,'</i> . . . . .	68
<i>Krankheiten und medizinische Versorgung</i> .....	370
<i>Illuc^s &lt;&gt;nt! Mrdicdi (.dir</i> . . . . .	-I!*!
<i>Sterben und Tod</i> .....	376
<i>Death</i> .....	377
<i>Monotonie und Selbstbeschäftigung</i> .....	382
<i>Monotony and Kkoopüü.<sup>1</sup>, Occupied</i> . . . . .	382
<i>Das Lagerbeater</i> .....	389
<i>/ hc CcDijb' li.vdlrc</i> . . . . .	389
<i>Religion und Glauben im Speziallager</i> .....	391
<i>Religion dueiidib i)i the Spccui! i.a.aj.)</i> . . . . .	5L>\
<i>Häftlingsverwaltung</i> .....	396
<i>Inst.iiier A!r,iiii'.&lt;lr&lt;)(t()U</i> . . . . .	-wh
<b><i>Arbeit</i></b> .....	<b>401</b>
<i>Lübuur</i> . . . . .	401
<b><i>"Wege aus aus Sachsenhausen</i></b> .....	<b>407</b>
<i>Ways our of Sachsenhausen</i> . . . . .	4u-
<i>AufTransport in die Sowjetunion</i> .....	407
<i>'i'iiL&lt;i&gt;(&gt;rLifi(&gt;li la thi.<sup>1</sup> Sorir! V-nian</i> . . . . .	407
<i>Die erste große Entlassungswelle im Sommer 1948</i> .....	416
<i>"i"&gt;c 'l'rc! Liir(c Bjtci.' 0/ Relfdsc&gt; U&gt; . Summer 1 &gt;j.v^</i> . . . . .	416
<i>Das Lager ivird aufgelöst — die Häftlinge verlassen Sachsenhausen</i> .....	419
<i>'l.v-<sup>1</sup> (i'vH'i, 's i)ss-&gt;li'(!' - the Prisoners !.t\ii'c Šiiibseabdusen</i> . . . . .	419
<i>Fortsetzung der Haft in deutschen Gefängnissen</i> .....	423
<i>(. (uiti/iiiLilioHo? lwprisi.iii/Hi'nt in (icr/udf! Prisons</i> . . . . .	423
<b>Abschnitt D • Section D</b>	
<i>Bilder und Gegenbilder. Die Debatte um die sowjetischen Speziallager in der Öffentlichkeit</i> .....	425
<i>hna;:cs agaiasi Images. Tbc Debate about Soviet Special ('amp^</i> . . . . .	43"
<i>Die Debatte um Schuld oder Unschuld der Speziallager-Häftlinge</i> .....	425
<i>i'lic ! )&lt;:h,Mc abou! ilk<sup>1</sup> (iui'k or Innocence of the Pn-aaH.n^ ai</i> . . . . .	
<i>ilic Special Caniņs</i> . . . . .	-VJ--
<i>Die Speziallager-Häftlinge: NS- und Kriegsverbrecher</i> .....	427
<i>[ he Special t amp i'ristaiei's: Nazis and War Lnnünak</i> . . . . .	42"

<i>Pressekonferenz im Speziallager Sachsenhausen zum Prozess gegen das 9. Polizeibataillon</i> .....	427
<i>Press Conference in Sachsenhausen Stadium (Initiative of the 9th Police Battalion)</i> .....	427
<i>Die Waldheimer Prozesse</i> .....	429
<i>11. "Waldheimer Diäls"</i> .....	429
Die Speziallager-Häftlinge: Opfer von Willkür und politischer Verfolgung.....	431
The Special Camp Prisoners: Victims of Arbitrary Misuse of Power and Political Persecution.....	431
<i>Verschleppte Kinder und Jugendliebe</i> .....	431
<i>Abducted Children and Adolescent Love</i> .....	431
<i>Verhaftete Studenten</i> .....	432
<i>Students Arrested</i> .....	432
<i>StadeiUs - Arrested</i> .....	433
<i>Verfolgung von Sozialdemokraten</i> .....	434
<i>Persecution of Social Democrats</i> .....	434
<i>Der Fall des Journalisten Dieter Friede</i> .....	43.5
<i>The Case of the Journalist Dieter Friede</i> .....	43.5
Die Speziallager - „rote Konzentrationslager“ ?.....	438
The Special Camps – „Red Concentration Camps“ ?.....	438
Die Kontroverse um Propst Heinrich Grüber.....	439
The Controversy over Provost Memndi Crüber.....	439
David Rousset und die „Internationale Kommission gegen das Konzentrationslagerregime“.....	441
David Rousset and the „International Commission against the Concentration Camp Regime“.....	441
Die Speziallager-Debatte im Zeichen der Totalitarismustheorie.....	443
The Special Camp Debate in the Context of the Theory of Totalitarianism.....	443
<i>Die Gedenkstätte am Steinplatz in Berlin-Charlottenburg</i> .....	444
<i>The Memorial at Steinplatz in Berlin-Charlottenburg</i> .....	444
Die „roten KZs“ in der innerdeutschen Auseinandersetzung.....	446
The „Red Concentration Camps“ in the Debate between the West and East.....	446
<i>Gedenkfeier der „Vereinigung der Opfer des Stalinismus“ 1960</i> .....	446
<i>Commemorative Ceremony of the „Unification of the Victims of Stalinism“ 1960</i> .....	446
<i>Einweihung der „Nationalen Mahn- und Gedenkstätte Sachsenhausen“</i> .....	447
<i>Official Opening of the „National Memorial and Memorial Site Sachsenhausen“</i> .....	447
<i>„Ost-Berlin ist ein KZ“ - der Mauerbau in Berlin</i> .....	450

<i>„Fast Berlin is a Concentration Camp“ - the 40th Anniversary of the End of the War</i>	450
<b>Die Erinnerung an die Speziallager im vierzigsten Jahr nach Kriegsende</b>	<b>450</b>
<i>The Commemoration of the Special Camps on the 40th Anniversary of the End of the War</i>	451
<b>Missbrauch der Speziallager durch Rechtsradikale und Revisionisten</b>	<b>452</b>
<i>Misuse of the Special Camps by Right-Wing Radicals and Revisionists</i>	452
<b>Konzentrationslager, Internierungslager, Speziallager:</b>	
<b>Neues Thema, alte Fragen im Wendejahr 1990</b>	<b>453</b>
<i>Concentration Camp, Internment Camp, Special Camp: New Theme, Old Questions in the Year of Change 1990</i>	453
<b>Abschnitt E • Section E</b>	
<b>Die Steinbaracken-die Geschichte des Ortes</b>	<b>458</b>
<i>The Stone Barracks-the History of the Site</i>	458
<b>Die Steinbaracken im nationalsozialistischen Konzentrationslager (1944-1945)</b>	<b>458</b>
<i>The Stone Barracks in the National Socialist Concentration Camp (1944-1945)</i>	459
<b>Die Steinbaracken im sowjetischen Speziallager Nr. 7/Nr. 1 (1945-1950)</b>	<b>460</b>
<i>The Stone Barracks in Soviet Special Camp No. 7/NO. 1 (1945-1950)</i>	460
<b>Die Steinbaracken als „Objekt 218“ der Nationalen Volksarmee (1957-1990)</b>	<b>463</b>
<i>The Stone Barracks as „Object 218“ of the National People's Army (1957-1990)</i>	463
<b>Einritzungen an der Giebelseite der Steinbaracke 28</b>	<b>464</b>
<i>Inscriptions on the Gable Side of Stone Barrack 28</i>	464
<b>Impressum</b>	<b>466</b>
<i>Imprint</i>	466
<b>Abkürzungsverzeichnis</b>	<b>468</b>
<i>Abbreviations</i>	468
<b>Leihgeber /Danksagungen</b>	<b>472</b>
<i>Lenders / Acknowledgements</i>	472
<b>Pressespiegel</b>	<b>475</b>
<i>Press Review</i>	475
<b>literatur und Empfehlungen</b>	<b>494</b>
<i>Further Reading</i>	494
<b>Personenregister</b>	<b>497</b>
<b>Index</b>	<b>497</b>